



# SØKORTRETTELSER 50

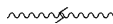
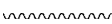
## CHART CORRECTIONS

Rettelse nr. / Correction No 397 - 402

© Kort & Matrikelstyrelsen  
ISSN 0905-1481

Kort / Chart	Rettelse nr. / Correction No	Kort / Chart	Rettelse nr. / Correction No
82	398	114 (INT 1377)	400
85	397, 398	134 (INT 1334)	401
100	399	141 (INT 1370)	400
101 (INT1301)	399	197	402
102 (INT 1302)	400		

Rettelse nr. / Correction No.  
Kort / Chart

<b>397</b>	<b>Vågsfjordur</b>	
85	Tilføj mellem 1) og 2) Insert joining 1) and 2)	ca. 61°28,28'N 6°47,54'W, kyst, Marknøre ca. 61°28,18'N 6°47,66'W, dækmolens hoved (50/1143 2001)
		
<b>398</b>	<b>Streymoy SE-kyst – Nólsoy NW-kyst</b>	
85	Tilføj mellem 1) – 10)	1) ca. 62°02,5'N 6°46,1'W, Strømø SE-kyst
82	Insert joining 1) – 10)	2) 62°02,497'N 6°45,416'W 3) 62°02,197'N 6°44,332'W 4) ca. 62°02,00'N 6°44,15'W, ramme/ border 85 5) 62°01,723'N 6°43,705'W 6) 62°01,183'N 6°42,346'W 7) 62°01,180'N 6°42,010'W 8) 62°00,906'N 6°41,427'W 9) 62°00,897'N 6°41,309'W 10) ca. 62°00,94'N 6°41,00'W, Nolsø NW-kyst
	Udtag mellem 11) – 13)	11) ca. 62°02,5'N 6°46,1'W
	Delete joining 11) – 13)	12) ca. 62°02,0'N 6°44,2'W ramme / border 85 13) ca. 62°00,4'N 6°40,3'W (50/1145 2001)
		

- 399**  
101 (INT1301)  
100
- Lille Middelgrund**  
Flyt fra 1) til 2)  
*Move from 1) to 2)*
- 1) ca. 56°57,7'N 11°58,5'E  
2) 56°57,47'N 11°58,91'E  
(Ufs 49/888 2001)
- Fl. G. 3s ▲ G
- 400**  
114 (INT1377)  
141 (INT 1370)  
102 (INT1302)
- Fyns Hoved N**  
Erstat  $\overset{\times}{\Delta}$  Y på 1) – 3) med  
*Replace  $\overset{\times}{\Delta}$  in 1) – 3) by* Fl.G.3s ▲ G
- 1) 55°40,238'N 10°37,677'E  
2) 55°39,324'N 10°35,379'E  
3) 55°39,078'N 10°34,633'E
- Erstat  $\overset{\times}{\Delta}$  Y Fl(4)Y.20s på 4) og 6) med  
*Replace  $\overset{\times}{\Delta}$  Y Fl(4)Y.20s in 4) and 6)*  
by Fl.R.3s  $\square$  R
- 4) 55°40,031'N 10°37,645'E  
5) 55°39,172'N 10°35,459'E  
6) 55°38,819'N 10°34,453'E
- Erstat  $\overset{\times}{\Delta}$  Y på 5) med  
*Replace  $\overset{\times}{\Delta}$  Y in 5) by* Fl.R.3s  $\square$  R  
(47/1070 2001)
- 401**  
134 (INT 1334)
- Langebros SW.-side**  
Udtag / Delete Fl.G.3s 55°40,21'N 12°34,67'E  
Fl.R.3s 55°40,19'N 12°34,72'E
- samt de 35 m lange vinklede  
afviserværker som fyrene var  
etableret på  
*and the 35 m long angular  
constructions on which the lights  
were established*  
(50/1131 2001)
- 402**  
197
- Kadetrenden**  
Den i kort 197 viste forlængelse af  
DW-ruten S-over ind i trafiksepare-  
ringssystemet **træder i kraft 7.  
januar 2002**, jævnfør E.f.S. nr  
46/1042(P) 2001. Den deraf følgende  
ændring af afmærkningen i  
trafiksepareringssystemet, jævnfør  
E.f.S. nr 46/1043 (P) 2001 og som  
vist i kort 197, udføres 7. januar 2002  
eller snarest muligt derefter.  
Samtidig med at det ændrede  
rutesystem træder i kraft 7. januar  
2002 annulleres kort 186, 187 og 191.

*The extension of the deep-water route southwards into the Traffic Separation Scheme as shown on chart 197 will be implemented on 7 January 2002, ref. Danish N.t.M. 46/1042 (P) 2001. The consequent change of buoyage in the Traffic Separation Scheme, ref. Danish N.t.M. 46/1043 (P) and as shown on chart 197 will be implemented on 7 January 2002 or as soon as possible thereafter.*

*On the implementation of the revised routeing measures on 7 January 2002 charts 186, 187 and 191 will be cancelled.*

*(KMS, 18. december 2001)*

## **UDGIVELSER / PUBLICATIONS**

### **Nye kort udkommet / New charts published**

Nyt kort 197, Østersøen. Gedser Rev og Kadetrenden. 1. udgave december 2001. 1: 75 000.  
Rammer for det nye kort:

54°48,00'N – 54°21,50'N  
11°39,00'E – 12°48,00'E

Plan: Indsejling til Gedser 1:25000

Kort 197 er ajourført med ændringerne jævnfør E.f.S. nr. 46/1042(P) og 46/1043(P), der træder i kraft 7. januar 2002. Se Søkortrettelser nr. 50/402 2001

*New chart 197, Østersøen. Gedser Rev og Kadetrenden. 1st edition December 2001. 1:75 000.*

*Limits of the chart, see above.*

*Plan: Indsejling til Gedser 1:25 000*

*Chart 197 is updated with the changes according to Danish N.t.M. No. 46/1042 (P) and 46/1043 (P) which will be implemented on 7 January 2002. See Chart Corrections No 50/402 2001*

Nyt kort 198, Østersøen. Fakse Bugt og Hjelm Bugt. 1. udgave december 2001. 1: 75 000.  
Rammer for det nye kort:

55°23,00'N – 54°44,50'N  
12°00,00'E – 12°46,00'E

*New chart 198, Østersøen. Fakse Bugt og Hjelm Bugt. 1st edition December 2001. 1:75 000.*

*Limits of the chart, see above.*

**Kort udgår / Charts to be cancelled**

Samtidig med at det ændrede rutesystem træder i kraft 7. januar 2002 annulleres kort 186, 187 og 191.

*On the implementation of the revised routeing measures on 7 January 2002 charts 186, 187 and 191 will be cancelled.*

**Nyt kort udkommer / New chart to be published**

Nyt kort 123, Kattegat, Læsø Rende. 1. udgave. 1: 75 000.

Kortet forventes udgivet medio marts 2002. Rammer for det nye kort:

57°03,00'N – 57°28,25'N

10°19,00'E – 11°28,00'E

Plan: Indløbet til Frederikshavn 1:25 000

*New chart 123, Kattegat, Læsø Rende. 1st edition. 1:75 000.*

*The chart is scheduled for publication mid March 2002.*

*Limits of the chart, see above.*

*Plan: Indløbet til Frederikshavn 1:25 000*

**Nye udgaver udkommer / New editions to be published:**

Ny udgave af kort 60, Nordsøen, Fanø- Sylt. 5. udgave. 1:75 000.

Kortet forventes udgivet medio marts 2002.

Med udgivelsen vil tidligere udgave blive annulleret.

*New edition of chart 60, Nordsøen, Fanø-Sylt. 5 th edition. 1:75 000*

*The chart is scheduled for publication mid March 2002.*

*On publication former edition will be cancelled.*

Ny udgave af kort 134, Københavns Havn. 9. udgave. 1:12 500.

Kortet forventes udgivet medio marts 2002.

Med udgivelsen vil tidligere udgave blive annulleret.

*New edition of chart 134, Københavns Havn. 9 th edition. 1:12 500*

*The chart is scheduled for publication mid March 2002.*

*On publication former edition will be cancelled*

Ny udgave af kort 154, Flensborg Fjord. 2. udgave. 1:50 000.

Kortet forventes udgivet medio marts 2002.

Med udgivelsen vil tidligere udgave blive annulleret.

*New edition of chart 154, Flensborg Fjord. 2 nd edition. 1:50 000*

*The chart is scheduled for publication mid March 2002.*

*On publication former edition will be cancelled.*

Ny udgave af kort 158, Snævringen og Kolding Fjord. 2. udgave. 1:25 000.  
 Kortet forventes udgivet medio marts 2002.  
 Med udgivelsen vil tidligere udgave blive annulleret.  
*New edition of chart 158, Snævringen og Kolding Fjord. 2 nd edition. 1:25 000*  
*The chart is scheduled for publication mid March 2002.*  
*On publication former edition will be cancelled.*

#### **Ny type søsportskort / New type of small craft charts**

Ultimo februar 2002 udgives følgende 3 serier, der **erstatte** de nuværende 8 serier (A - H):  
*Following 3 series, which replaces the remaining 8 series (A - H) will be published in the end of February 2002*

#### **Serie 2, Kattegat**

#### **Serie 3, Storebælt, Smålandsfarvandet, Sundet, Femer Bælt og Bornholm**

#### **Serie 4, Lillebælt, Storebælt, Farvandene nord og syd for Fyn**

Desuden udgives 2002 udgaven af **Serie 1, Limfjorden, Skagerrak og Nordsøen.**

Serierne består af selvstændige kort i samme format som de nuværende søsportskort. Prisen for hver serie bliver 530,- kr  
*The series consists of independent charts in the same format as the existing small craft charts. Price for each series will be 530,- kr*

#### **Kort annulleret / Chart cancelled**

Udgivelsen af **Kort G, Mariners' Routeing Guide, Kattegat to the Baltic** ophører pr 31. december 2001.

Der henvises til publikationen **Navigation through Danish Waters**, der indeholder tilsvarende information.

Publikationen er udgivet i samarbejde mellem Søfartsstyrelsen og Farvandsvæsenet.

Internet: [www.fomfrv.dk](http://www.fomfrv.dk)

*Publication of Chart G, Mariner's Routeing Guide, Kattegat to the Baltic ceases 31 December 2001.*

*For corresponding information is referred to the publication **Navigation through Danish Waters** published in co-operation between The Danish Maritime Authority and The Royal Danish Administration of Navigation and Hydrography.*

*Internet: [www.fomfrv.dk](http://www.fomfrv.dk)*

**Ny publikation udkommet / *New publication published***

**Den danske Havnelods, Erhvervshavne – 2002.** Pris: 400,- kr.

Den danske Havnelods, Trafik- og større fiskerihavne – 1999 er annulleret.

**Publikation annulleres / *Publication to be cancelled***

Med udgivelsen af de nye søsportskort, hvor positioner for de angivne waypoints er vist i et skema på selve kortet, vil publikationen **Waypoints i danske farvande** blive **annulleret**

*On publication of the new small craft charts, on which positions for the marked waypoints are shown in a list on the chart itself, the publication **Waypoints i danske farvande** will be cancelled*

**Havnelodserne*****Havnelodsen Lillebælt og Farvandet syd for Fyn – 2002*****Side 52 – Egersund Havn**

Under **Særlige Bestemmelser** erstattes ”Bestemmelser om sejlads gennem Egersundbroen” med nye bestemmelser som beskrevet i Søkortrettelser nr. 44, side 4 og 5.

**Side 189 – Sønderborg Havn**

Under **Særlige bestemmelser** erstattes indledning og afsnittene 1-3 samt afsnit 5.5 som beskrevet i Søkortrettelser nr. 44, side 3.

*(KMS 18. december 2001)*

***Havnelodsen Smålandsfarvandet og Østersøen – 2002*****Side 31, 35 og 123**

Ret kortnummer i øverste bjælke til 197.

**Side 79**

Ret kortnummer i øverste bjælke til 198.

**Side 189**

Ret kortnummer i øverste bjælke til 163 og 197.

*(KMS 18. december 2001)*

Søkortrettelser / *Chart Corrections*  
på Internet  
<http://www.kms.dk>

---

"Søkortrettelser" indeholder de officielle rettelselser til danske, grønlandske og færøske søkort, de danske søsportskort samt "Den danske Havnelods", de regionale havnelodser og "Waypoints i danske farvande". "Søkortrettelser" fås i abonnement og udsendes desuden som bilag til Efterretninger for Søfarende (E.f.S.). Ved henvisninger til flere søkort i forskellig målestok nævnes kortet i største skala først og rettelsen er beskrevet, som den bør udføres i dette kort. Oplysningerne i parentes efter rettelselserne refererer til E.f.S. (nr.-løbenr./år) eller anden kilde. Abonnement på "Søkortrettelser" kan tegnes for et kalenderår ved henvendelse til: Kort & Matrikelstyrelsen, Detailhandelskontoret, Rentemestervej 8, 2400 København NV, Telefon: 35 87 50 50 lokal 5304, Telefax: 35 87 50 68. E-mail: [kms@kms.dk](mailto:kms@kms.dk) Pris for levering i 2002 kr. 88,- inkl. moms.

"Chart Corrections" contain the official corrections to the Danish, the Greenlandic and the Faeroese charts and the Danish pleasure craft chart series. "Chart Corrections" are only available as a subscription. Furthermore, they are annexed "Efterretninger for Søfarende" (Danish N. t. M.). When referring to several charts of different scales, the largest scale chart is mentioned first, and instructions for the correction of this chart are given. The figures in the brackets after the corrections refer to Danish N.t.M. (No/serial No/year) or other source. For orders or enquiries about subscription please contact: Kort & Matrikelstyrelsen, Retail Business Department, Rentemestervej 8, 2400 København NV. Tel.: + 45 35 87 50 50, ext. 5304, Fax: + 45 35 87 50 68. E-mail: [kms@kms.dk](mailto:kms@kms.dk) Price for ' subscription in 2002 DKK 88,- .

---

© Kort & Matrikelstyrelsen 2001

Gengivelse er tilladt med tydelig kildeangivelse. Havneplaner mærket "© Kort & Matrikelstyrelsen" må ikke gengives eller reproduceres medmindre der foreligger skriftlig tilladelse hertil.